

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1987 Nr. 182

A. TITEL

*Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, met Slotprotocol;
Belgrado, 11 mei 1977*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Slotprotocol is geplaatst in *Trb.* 1977, 156.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 156.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1979, 32.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1979, 32.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1977, 156 en *Trb.* 1979, 32.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag op 17 juli 1979 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 17900.

Op 11 maart 1987 is te Belgrado ter uitvoering van artikel 10 van het Verdrag tussen de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen het volgende akkoord tot stand gekomen:

Agreement pursuant to Article 10 of the Convention on Social Insurance between the SFR of Yugoslavia and the Kingdom of the Netherlands

Pursuant to Article 10 of the Convention on Social Insurance concluded between the SFRY and the Kingdom of the Netherlands on May 5¹⁾, 1977, the competent authorities of the two Contracting Parties have agreed on the following:

Yugoslav workers employed in Yugoslav detached units in the Netherlands: "Monting" from Zagreb in Rotterdam, "Technomont" from Pula in Amsterdam, "Zavarivač" from Vranje in Rotterdam, "Termika" from Ljubljana and "Gorenje-varstroj" from Lendava in Vlaardingen shall be exempted from the application of the provisions of Article 7 of the Convention, and up to December 31, 1987 exclusively the Yugoslav regulations on social insurance shall be applied to these workers.

These workers shall be duly identified on lists to be provided for by the aforementioned employers or their representatives in the Netherlands before the entry into force of this agreement.

Any modification on these lists shall be notified by the employers or their representatives in the Netherlands to the competent authority of the Netherlands at the end of each calendar quarter.

This agreement comes into force on May 1, 1987 with retroactive respect from January 1, 1987.

Explanatory Note:

When negotiating this issue the competent authorities took into consideration the fact that if Article 7 on compulsory social insurance in the Netherlands as well as the Yugoslav regulations on compulsory social insurance on the basis of employment in Yugoslav companies were applied, the workers concerned would have double insurance. In support of this agreement, the competent authorities pointed out the need of establishing a provisional period which would enable Yugoslav companies and their workers to adequately resolve the existing problems related to the application of the legislation of both Contracting Parties. During the established provisional period the amending of the part of the Convention in force on social insurance which pertains to the applicability of the legislation of one Contracting Party, the provisions of which, due to their lack of precision, according to the interpretation of the Supreme Court of the Nether-

¹⁾ Lees: 11.

lands, gave rise to the possibility of double insurance, will be undertaken.

Belgrado, March 11, 1987

For the Netherlands competent Authority

(sd.) C. J. VAN DEN BERG

Mr. C. J. van den Berg

For the Yugoslav competent Authority

(sd.) VLADO MESTROVIC

Vlado Meštrović

Het Akkoord behoeft ingevolge additioneel artikel XXI van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Het Akkoord is op 1 mei 1987 in werking getreden met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1987.

Uitgegeven de zestiende november 1987.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK